

La rótula puede ser retirada desatornillándola.

MANTENIMIENTO 12

Si la bola "W" llegase a estar demasiado suelta después de usarse, puede volver a ajustarla a la fricción correcta apretando un poco el tornillo de ajuste "Y" (véase figura 12) - no desatornille los otros dos tornillos "AE".

Para reemplazar el collar de bloqueo TORX del número 25 (no proporcionada con el producto).

AJUSTE DE LA TENSIÓN DE

FIJACIÓN DE LA PATA 13

Si las extensiones telescópicas se mueven después de haberlas fijado con la palanca "A", la tensión de fijación necesita ser ajustada. Para ello:

- retirar el capuchón "K"
- soltar la fijación "A"
- girar el tornillo "AG" en el sentido de las agujas del reloj con una llave especial "AF" incluida.

Normalmente es suficiente un tercio de vuelta para lograr la tensión correcta.

初めに

- 4kgまでのビデオカメラ用に開発されました。主な特長
- 折り畳み式のミニ三脚を先端部分に装備
- 伸縮用のロッキングレバーにより素早いセットアップが可能
- 一脚専用のビデオ雲台

セッティング

一脚の高さを調整するには、ロックカラー"AB"にあるレバー"A"をひらきます。任意の高さに合わせてたらレバーAをロックして下さい。

雲台からクイックリリースプレートを取り外す

プレート "G" を外すには、補助安全システムのレバー "I" を押し下げて、レバー "H" を右に、止まるところで完全に回して下さい。

クイックリリースプレートをカメラに取り付ける

カメラの底面に付いている雌ネジにプレート "G" の 1/4" 雌ネジ "M" をはめ、リング "Q" を回して、余分な力を加えずにネジを締めてください。

カメラのレンズの位置をプレート "G" の底面にある "LENS" の矢印に合わせてから、リングを完全に回してプレートをしかり固定して下さい。

プレートがカメラにしっかりと取り付けられていることを確認してから、カメラを使用して下さい。

カメラを雲台に取り付ける

リング "Q" をプレート "G" の上で平らになるまで押し下げて下さい。雲台の上面に、プレート "G" を前端側から差し込んでから (図4)、後端側を雲台の方へ押し下げて下さい。ロックレバー "H" がカチッと止まるまで押し下げます。

レバー "H" を左に押しして、プレート "G" が完全にロックされたことを確認してください (図5)。カメラが雲台にしっかりと固定されていることを確認してください。

カメラを雲台から取り外す

カメラを雲台から取り外さなければならぬときは、必ず片方の手でカメラをしっかり持って、もう片方の手で補助安全システムのレバー "I" を押し下げ、ロックレバー "H" を右に回して、完全に止まってからカメラを取り外してください。

雲台を使用する

この雲台にはカメラやレンズに合わせて2種類のフルードセッティングがあります。ご自分のカメラに最適なフルード設定を、ダイヤル "X" で選んでください。

- 焦点距離の短いレンズを装着したカメラの場合は、"X1" の位置にダイヤルを回します。
 - 焦点距離の長いレンズを装着したカメラの場合は、"X2" の位置にダイヤルを回します。
- この雲台のティルト方向は+90°/-60°の範囲で操作可能です。雲台の操作と調節にはバンハンドル "P" を使います (図1)。
- パン動作を解除またはブロックするときは、ノブ "U" を使います。
 - ティルト動作を解除またはブロックするとき

は、ノブ "U" を使います。ノブ "N" はラチエット式のノブなので、突き出しているレバーの位置に応じて元に戻しても、ロック機構自体には影響しません。レバーを外側に引いて、望みどおりに回転させてから、レバーを解除するだけで、自動的に調整位置になります。雲台は、水平を保つための気泡水準器 "J" を搭載しています。

先端部折り畳み式ミニ三脚の使用方法

先端部折り畳み式ミニ三脚の使用方法 (8 & 9) 需要調整独立脚架高度、打开锁紧环"AB"上的扳扣"A"。当达到需求高度是，锁紧扳扣"A"

使用方法

この脚はフルードベース機構"X"を搭載しています。これによりパン動作のプレを最小限にします。(図10参照)

注

このフルードベース機構により根本からの垂直位置のティルト動作が行えます。(図11参照)

使用時には手を離して自立させようとして、必ず片方の手で押さえるようにして下さい。

本雲台はネジを緩めることで取り外しが可能です。

メンテナンス

ボール部分"W"が緩んでしまった場合には、調整ネジ"Y"を少し締めることで再び適切なフリクションを得られます。(図12参照) このとき他の2か所のネジ"AE"を緩めてしまわないよう注意して下さい。ロックカラー"AB"を取り換えるには別売りのトルクスドライバー#25を使用して下さい。

脚部のデンション調整

脚部のロックレバー"A"を締めたのにもかかわらず、伸縮部が滑ってしまう場合は、次の手順に従ってロックデンションを調節して下さい。

- キャップ"K"を外します。
- ロックレバー"A"を外します。
- 脚部の一か所に備わっている専用キー"AF"を使用し、ネジ"AG"を時計回りに回します。通常は3回転で適切なロックデンションに設定されるようになっています。

产品介绍

适用于摄像机，承重可达4千克（8.8磅）主要功能

- 液压盒及可伸缩脚架
- 可快速伸展设计的扳扣设计
- 为独脚架设计的专属摄像云台

安装

需要调整独立脚架高度，打开锁紧环"AB"上的扳扣"A"。当达到需求高度是，锁紧扳扣"A"

将快装板从云台上拆下

要取下快装板"G"，向下推辅助安全机构杆"i"并将锁杆"n"完全旋转至右侧，直至达到止动位置。

将快装板安装在相机上

将1/4"公螺纹"M"拧入相机下方的母螺纹内，使快装板"G"安装在相机上，并使用锁环"Q"在不施加力的情况下将其拧紧。(参见图12)

将快装板完全紧固到位之前，将相机镜头与快装板"G"下方标有"LENS"的箭头对齐。

使用之前，请确保快装板已牢牢固定在相机上。

将相机安装在云台和上

向下推锁环"Q"，使其与快装板"G"保持水平。

首先将快装板"G"的前部边缘插入云台顶部 (图4)，之后将快装板的后部边缘向下推入云台中，直至锁杆"n"卡紧。

将锁杆"n"推至左侧 (图5)，确保快装板"G"完全锁紧。检查并确认相机牢牢固定在云台上。

将相机从云台上拆下

将相机从云台上拆下时，一只手握牢相机，另一只手向下按辅助安全机构杆"i"，并将锁杆"n"完全旋转至右侧，直至达到止动位置。

使用云台

云台配有两种液压设置，可更好地平衡不同的相机和镜头组合。使用拨盘"X"选择最适合相机设备的液压设置：

- 对于短焦镜头相机，将拨盘旋转至位置"X1"；
- 对于长焦镜头相机，将拨盘旋转至位置"X2"

云台可垂直倾斜旋转+90°/-60°。使用握杆"p"移动和调节云台 (图1)。

- 要释放或阻止水平移动，使用旋钮"v"。
- 要释放或阻止俯仰移动，使用旋钮"u"。
- 旋钮"n"是一种棘齿旋钮，即可根据需要重新定位凸杆，且不会对锁扣系统自身造成任何影响；只需将凸杆向外拉并根据需要旋转，之后释放凸杆，其将自动固定在调整位置。云台配有气泡水平仪"j"，用于水平调整 (图1)。

收起底座

如何打开 (8) : 打开3支支撑脚"v" 通过如图9所示撑开。如何收起 (9) : 如图所示拉开销栓"t"，同时折叠支撑脚"v"

使用

该液压独脚架设计含有液压盒"X"：能够起到消除水平摇摆时的震动作用。(参见图10)

注意

我们建议您不要让您独脚架单独直立，始终保持不离手的状态。

该摄像云台能够通过旋松螺丝后进行替换

维护

如果金属球"W"在使用一段时间后变松滑，可以通过调紧螺丝"Y" (参见图12) 达到较理想的阻尼度——请勿调松其他两枚螺丝"AE"。

为了调换锁紧环"AB" (参见图1)，请使用25号十字螺丝刀 (需另购)。

脚管扳锁松紧度调节

即使锁紧扳扣 "A"，脚管扳锁还是觉得较松滑，则需要调节松紧度。为了达到调节的目的：

- 移除螺帽"K"
- 松开扳扣"A"
- 使用自带的"AF" 螺丝杆顺时针旋紧螺丝"AG"

一般旋转三分之一圈就能够获得足够的松紧力了。

소개

최대 4kg/8.8lbs 무게의 비디오 카메라와 사용 가능합니다.

- 주요 특성
- 접이식 다리와 유압식 팬 베이스 회전이 가능합니다.
- 헤드 움직임 조정은 팬 바 "P"를 이용하여 가능합니다 (fig. 1).
- 팬 움직임 조정을 위해서는 손잡이 "V"를 사용합니다.
- 틸트 움직임 조정을 위해서는 손잡이 "U"를 사용합니다.

"N"는 래치 손잡이로 락에 영향을 주지 않으면서 돌출된 레버의 위치를 필요에 따라 변경할 수 있습니다: 레버를 바깥으로 잡아 당겨 필요한 만큼 돌린 후 놓으면, 레버가 자동적으로 원 위치로 돌아가게 됩니다.

헤드는 수평계 "J"와 함께 제공됩니다 (fig. 1).

베이스 접기

퍼기 (8): 3개의 다리 "V"를 figure 9에 서 보이는 것처럼 펼칩니다. 접기 (9): 그림에서 보이는 것과 같이 핀 "T"를 당기면서 동시에 다리 "V"를 접습니다.

사용

모노포드에는 유압식 베이스 "X"가 사용되었습니다: 팬 사용시 떨림을 차단시켜 줍니다.

참고 사항

베이스는 수직축을 벗어난 거리에서 모노포드를 부드럽게 움직일 수 있게 합니다. (figure 11 참고)

모노포드 사용시에는 항상 손으로 잡고 사용하시기를 권장합니다.

유지보수

모노포드 사용시에는 항상 손으로 잡고 사용하시기를 권장합니다.

다리 고정 강도 조절

락킹 레버 "A"를 잠금에도 불구하고 높이 조절 다리가 미끄러진다면, 잠금 강도를 조정해야 합니다.

커버 "K"를 벗기고 락 레버 "A"를 풀어줍니다 - 포함된 키 "AF"를 이용하여 나사 "AG"를 시계방향으로 돌립니다. 잠금 정도를 조정하는데 있어서 보통 3번 정도 돌리면 충분합니다.

헤드 사용 법

헤드는 다양한 카메라와 렌즈를 함께 사용할 수 있도록 두 가지 유압식 카트리지 세팅을 갖고 있습니다. 버튼 "X"를 이용하여 사용하는 장비에 알맞은 유압 세팅을 선택하시면 됩니다.

ВВЕДЕНИЕ

РАЗРАБОТАНО для видеокамер весом до 4кг/8.8фунта.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Жидкостное основание со складными ножками для плавности движений при панорамных движениях
- Быстро действующие рычаги блокировки выдвижения ножки
- Видеоголовка, специально сконструированная для монопода

УСТАНОВКА

Для регулировки высоты монопода, поверните рычаг "A" на хомуте блокировки "AB". Когда желаемая высота будет достигнута, заблокируйте рычаг "A".

СНЯТИЕ БЫСТРОСЪЕМНОЙ ПЛОЩАДКИ С ГОЛОВКИ

Чтобы снять площадку "G", нажмите на рычаг механизма дополнительной защиты "I" и поворачивайте рычаг "H" направо, пока он не достигнет своего положения останова.

УСТАНОВКА БЫСТРОСЪЕМНОЙ ПЛОЩАДКИ НА КАМЕРЕ КАМЕРЕ

Установите площадку "G" на Вашей камере, вворачивая 1/4" внешнюю резьбу "M" во внутреннюю резьбу на нижней стороне Вашей камеры, используйте кольцо "Q", для зажим

НЕ ПРИМЕНЯЯ СИЛУ. Прежде, чем полностью зафиксировать площадку в необходимом положении, выровняйте объектив вашей соответственно на стрелочке, с маркировкой "LENS" на нижней стороне площадки "G".

Пожалуйста, проверьте надежность крепления пред тем как приступить к работе.

УСТАНОВКА КАМЕРЫ НА ГОЛОВКУ

Нажмите на кольцо "Q" таким образом, чтобы оно легло на площадку "G". Вставьте площадку "G", передний край сначала, в верхнюю часть головки (рис. 4), затем вставьте заднюю часть площадки в головку. Вы должны услышать щелчок фиксирующего рычага "H".

СНЯТИЕ КАМЕРЫ С ГОЛОВКИ

Всякий раз, когда вам необходимо снять камеру с головки надежно держите камеру одной рукой; другой нажмите на вторичный рычаг механизма безопасности "I" и вращайте рычаг "H" направо, пока он не достигнет своего положения останова.

У головки есть две жидкостные настройки для разных сочетаний камер и объективов. Используйте диск "X", чтобы выбрать жидкостную настройку наиболее подходящую для регулировки вашего оборудования:

- для камеры с коротким объективом вращайте диск в положение "X1"
- для камеры с длинным объективом вращайте диск в положение "X2"

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

Если шар "W" начинает двигаться слишком свободно со временем использования, вы можете снова добиться надлежащего трения, немного затянув регулировочный болт "Y" (см. рис. 12) – пожалуйста, не развинчивайте другие два болта "AE". Чтобы заменить хомут блокировки "AB" (рис. 1), пожалуйста, используйте шестигранный ключ номер 25 (не входит в комплектацию продукта).

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ФИКСАТОРОВ НОЖКИ

Если при телескопическом выдвижении секции ножки скользят вниз даже после того, как вы затяните рычаг блокировки "A", нужно отрегулировать натяжение блокировки. Чтобы это сделать:

- снимите крышку "K"
- разблокируйте рычаг блокировки "A"
- поверните болт "AG" по часовой стрелке
- Специальный ключ "AF" входит в комплект.

Обычно поворота на одну треть бывает достаточно для достижения надлежащего натяжения блокировки. (рис. 1).

СНЯТИЕ КАМЕРЫ С ГОЛОВКИ

Всякий раз, когда вам необходимо снять камеру с головки надежно держите камеру одной рукой; другой нажмите на вторичный рычаг механизма безопасности "I" и вращайте рычаг "H" направо, пока он не достигнет своего положения останова.

У головки есть две жидкостные настройки для разных сочетаний камер и объективов. Используйте диск "X", чтобы выбрать жидкостную настройку наиболее подходящую для регулировки вашего оборудования:

- для камеры с коротким объективом вращайте диск в положение "X1"
- для камеры с длинным объективом вращайте диск в положение "X2"

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

Если шар "W" начинает двигаться слишком свободно со временем использования, вы можете снова добиться надлежащего трения, немного затянув регулировочный болт "Y" (см. рис. 12) – пожалуйста, не развинчивайте другие два болта "AE". Чтобы заменить хомут блокировки "AB" (рис. 1), пожалуйста, используйте шестигранный ключ номер 25 (не входит в комплектацию продукта).

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ФИКСАТОРОВ НОЖКИ

Если при телескопическом выдвижении секции ножки скользят вниз даже после того, как вы затяните рычаг блокировки "A", нужно отрегулировать натяжение блокировки. Чтобы это сделать:

- снимите крышку "K"
- разблокируйте рычаг блокировки "A"
- поверните болт "AG" по часовой стрелке
- Специальный ключ "AF" входит в комплект.

Обычно поворота на одну треть бывает достаточно для достижения надлежащего натяжения блокировки. (рис. 1).

СНЯТИЕ КАМЕРЫ С ГОЛОВКИ

Всякий раз, когда вам необходимо снять камеру с головки надежно держите камеру одной рукой; другой нажмите на вторичный рычаг механизма безопасности "I" и вращайте рычаг "H" направо, пока он не достигнет своего положения останова.

У головки есть две жидкостные настройки для разных сочетаний камер и объективов. Используйте диск "X", чтобы выбрать жидкостную настройку наиболее подходящую для регулировки вашего оборудования:

- для камеры с коротким объективом вращайте диск в положение "X1"
- для камеры с длинным объективом вращайте диск в положение "X2"

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

Если шар "W" начинает двигаться слишком свободно со временем использования, вы можете снова добиться надлежащего трения, немного затянув регулировочный болт "Y" (см. рис. 12) – пожалуйста, не развинчивайте другие два болта "AE". Чтобы заменить хомут блокировки "AB" (рис. 1), пожалуйста, используйте шестигранный ключ номер 25 (не входит в комплектацию продукта).

РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ФИКСАТОРОВ НОЖКИ

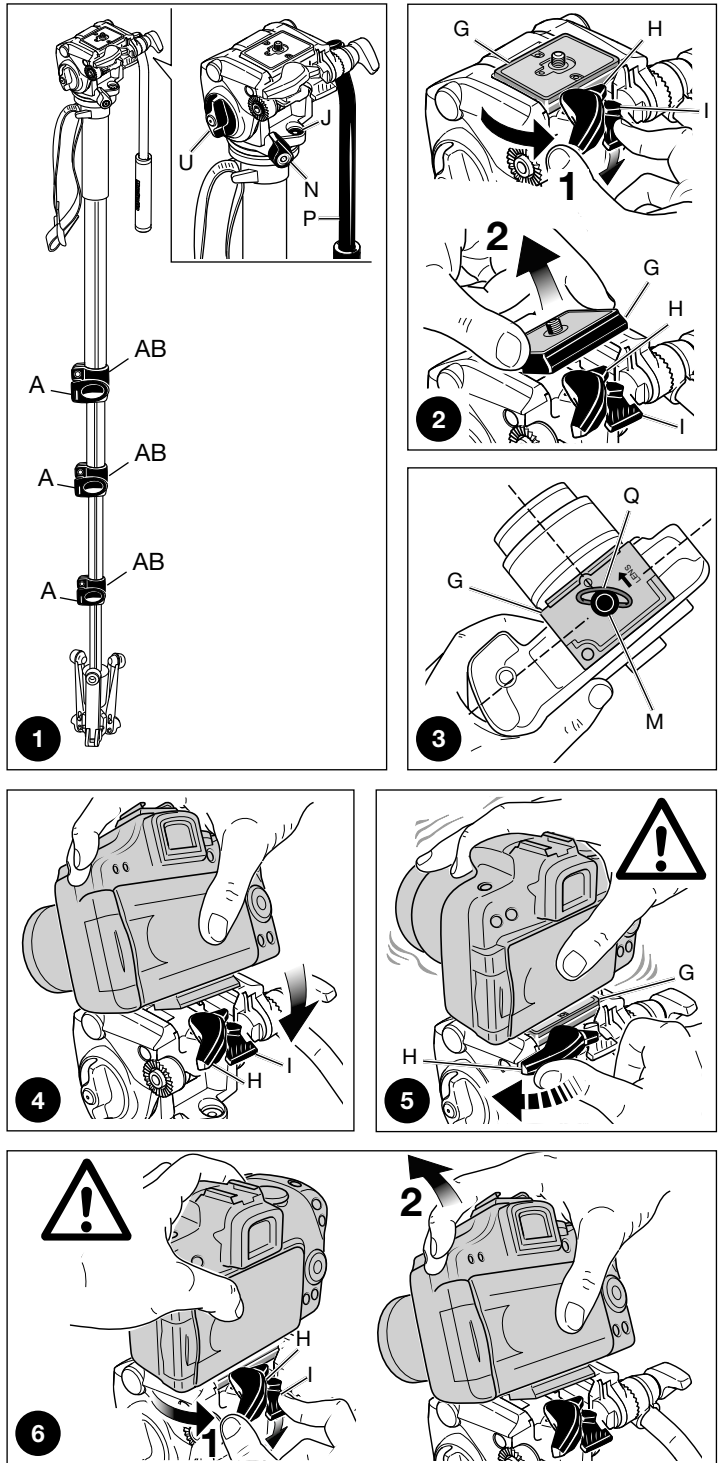
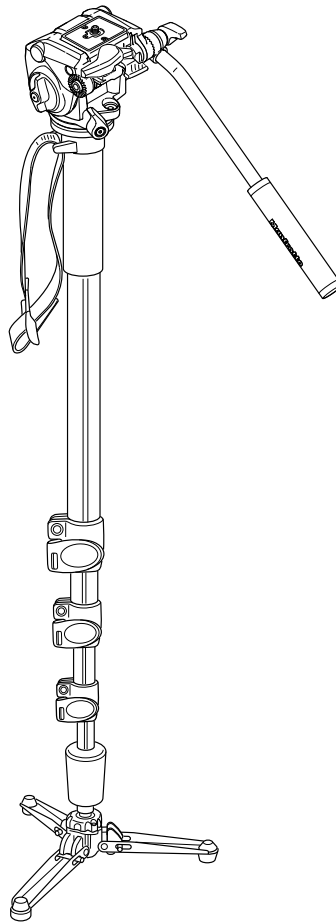
Если при телескопическом выдвижении секции ножки скользят вниз даже после того, как вы затяните рычаг блокировки "A", нужно отрегулировать натяжение блокировки. Чтобы это сделать:

- снимите крышку "K"
- разблокируйте рычаг блокировки "A"
- поверните болт "AG" по часовой стрелке
- Специальный ключ "AF" входит в комплект.

Обычно поворота на одну треть бывает достаточно для достижения надлежащего натяжения блокировки. (рис. 1).



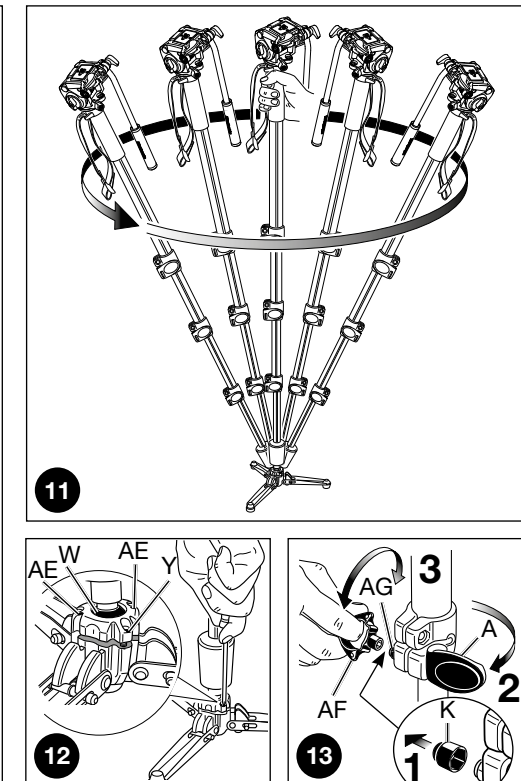
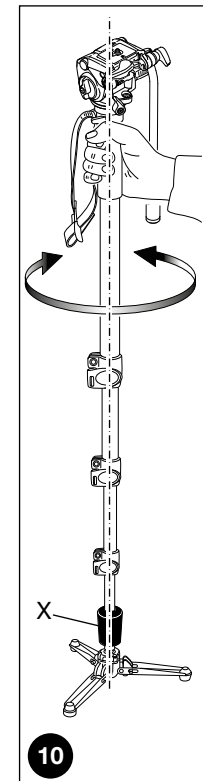
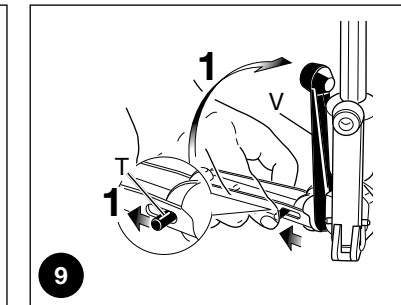
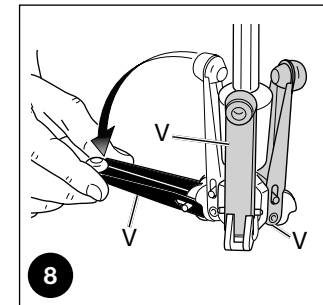
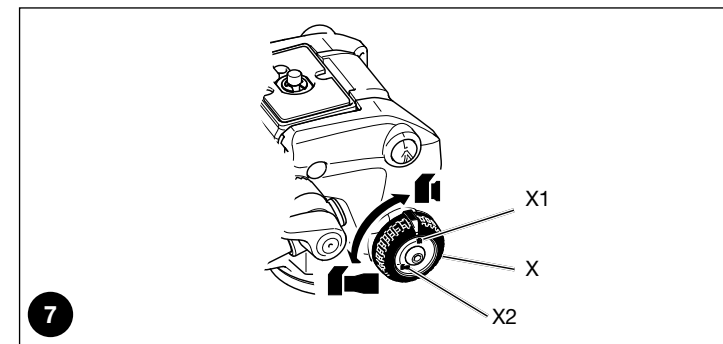
Manfrotto Imagine More



INSTRUCTIONS

MVM450A

201 cm 82.67"	1,85 kg 4 lbs	4 kg 8.8 lbs



INTRODUCTION

Designed for video cameras up to 4 kg / 8.8 lbs.

KEY FEATURES

- Fluid pan base with folding legs
- Rapid action, lever leg extension locks
- Dedicated video head for monopod

SET UP 1

To adjust the height of the monopod, rotate lever "A" on the locking collar "AB". When the required height is achieved, lock lever "A"

REMOVING THE QUICK RELEASE PLATE FROM THE HEAD 2

To remove plate "G", push down secondary safety mechanism lever "I" and rotate lever "H" fully to the right until it reaches its stop position.

FITTING THE QUICK RELEASE PLATE TO YOUR CAMERA 3

Attach plate "G" to your camera by screwing 1/4" male thread "M" into the female thread on the underside of your camera, using ring "Q" to tighten it WITHOUT APPLYING FORCE.

Before the plate is fully tightened in position, align your camera lens with the arrow marked "LENS" on the underside of plate "G".

Please ensure the plate is securely attached to the camera before use.

MOUNTING THE CAMERA ON THE HEAD 4 & 5

Push ring "Q" down so it lies flat against plate "G".

Insert plate "G", front edge first, into the top of the head (fig. 4), then push the back edge of the plate down into the head until locking lever "H" clicks shut.

Make sure that plate "G" is fully locked by pushing lever "H" to the left (fig. 5). Check that the camera is securely attached to the head.

REMOVING THE CAMERA FROM THE HEAD 6

Whenever the camera needs to be removed from the head, hold the camera securely with one hand; with the other, push down secondary safety mechanism lever "I" and rotate lever "H" fully to the right until it reaches its stop position.

USING THE HEAD 7 & 8

The head has two fluid settings to allow different camera and lens combinations. Use dial "X" to select the fluid setting best-suited to your equipment:

- for a camera with a short lens, rotate the dial to position "X1"
- for a camera with a long lens, rotate the dial to position "X2"

The head offers +90°/-60° of vertical tilt rotation. Movement and adjustment of the head is made using pan bar "P" (fig. 1).

- To release or block pan movement, use knob "V".
- To release or block tilt movement, use knob "U".

Knob "N" is a ratchet knob, meaning that the protruding lever can be repositioned as required, without affecting the lock itself: simply pull the lever outward, rotate as desired, then release the lever and it will automatically locate in the adjusted position.

The head is supplied with bubble spirit level "J" for levelling (fig. 1).

FOLDING BASE 9 & 10

How to open: open the 3 legs "V" by spreading them as shown in figure 8.

How to fold: pull the pin "T" as shown in figure 9 and at the same time fold each leg "V".

USE 10

The monopod is designed with a fluid base "X": it allows to eliminate vibration during the pan movement (see figure 10).

NOTE 11

The base allows to tilt the monopod out from vertical axis (see figure 11):

- We recommend not to leave the monopod standing alone but always keep it with your hand.

The head can be removed by unscrewing it.

MAINTENANCE 12

If the ball "W" becomes too free after using, you can reach again the right friction by tightening a bit the adjustment screw "Y" (see figure 12) - please do not unscrew the others two screws "AE".

In order to replace locking collar "AB" (fig. 1), please use a TORX key number 25 (not supplied with product).

LEG LOCK TENSION ADJUSTMENT 13

If the telescopic leg extensions slip even after having tightened the locking lever "A", the locking tension will need to be adjusted. In order to do this:

- remove cap "K"
- release lock lever "A"
- turn the screw "AG" clockwise using the special key "AF" provided.

Normally a third of a turn will be sufficient to achieve the correct locking tension.

LEG LOCK TENSION ADJUSTMENT 13

Per regolare l'altezza del monopiede, ruotare la leva "A" sul manico "AB". Ottenuta l'altezza desiderata, bloccare la leva "A".

La testa prevede due impostazioni fluide per differenti combinazioni di fotocamera e obiettivo. Usare la ghiera "X" per selezionare l'impostazione fluida più adatta all'equipaggiamento in uso:

- per una fotocamera con obiettivo corto, ruotate la ghiera sulla posizione "X1"
- per una fotocamera con obiettivo lungo, ruotate la ghiera sulla posizione "X2"

REMOVING THE QUICK RELEASE PLATE FROM THE HEAD 2

Per rimuovere la piastra "G", premere il dispositivo secondario di sicurezza "I" e ruotare la leva "H" completamente verso destra fino a quando raggiunge la posizione di fermo.

La testa offre un'inclinazione verticale di +90°/-60°.

I movimenti e le regolazioni della testa si effettuano tramite la leva di comando "P" (fig. 1).

- Per liberare o bloccare il movimento in panoramica, usare la manopola "V".
- Per liberare o bloccare il movimento in inclinazione, usare la manopola "U".

La manopola "N" è del tipo a ripresa per cui la leva sporgente si può riposizionare come richiesto senza pregiudicare il bloccaggio: basta semplicemente tirare la leva verso l'esterno, ruotarla come richiesto e quindi lasciarla rientrare automaticamente nella posizione desiderata.

La testa è dotata di livella a bolla "J" per il livellamento (fig. 1).

FISSAGGIO DELLA PIASTRA RAPIDA ALLA FOTOCAMERA 3

Fissare la piastra "G" alla fotocamera avvitando la vite maschio da 1/4" "M" nel foro filettato alla base della fotocamera, usando l'anello "Q" per stringere SENZA APPLICARE FORZA ECCESSIVA.

Prima che la piastra sia completamente fermata in posizione, allineare l'obiettivo della fotocamera con la freccia contrassegnata come "LENS" sul lato inferiore della piastra "G".

Prima dell'uso accertarsi che la piastra sia fissata saldamente alla fotocamera.

MONTAGGIO DELLA FOTOCAMERA SULLA TESTA 4 & 5

Apertura: aprire i 3 piedini "V" divaricandoli come mostrato in figura 8.

Chiusura: spostare la sicura "T" come mostrato in figura 9 mentre si ripiega ciascuno piedino "V".

BASE PIEGHEVOLE 8 E 9

Apertura: aprire i 3 piedini "V" divaricandoli come mostrato in figura 8.

Chiusura: spostare la sicura "T" come mostrato in figura 9 mentre si ripiega ciascuno piedino "V".

RIMOZIONE DELLA FOTOCAMERA DALLA TESTA 6

Per rimuovere la fotocamera dalla testa, sostenere saldamente la fotocamera con una mano; con l'altra, premere il dispositivo secondario di sicurezza "I" e ruotare la leva "H" completamente verso destra fino a quando raggiunge la posizione di fermo.

MANUTENZIONE 12

Se la sfera "W" si dovesse allentare con l'uso, si potrà ripristinare il corretto frizionamento stringendo leggermente la vite di regolazione "Y" (vedere figura 12) - si raccomanda di non svitare le altre due viti "AE".

Per la sostituzione del manicotti "AB" (fig. 1), utilizzare una chiave TORX N° 25 (non fornita con il prodotto).

REMOZIONE DELLA PIASTRA RAPIDA DALLA TESTA 2

Per rimuovere la piastra "G", premere il dispositivo secondario di sicurezza "I" e ruotare la leva "H" completamente verso destra fino a quando raggiunge la posizione di fermo.

USO DELLA TESTA 7 & 8

La testa prevede due impostazioni fluide per differenti combinazioni di fotocamera e obiettivo. Usare la ghiera "X" per selezionare l'impostazione fluida più adatta all'equipaggiamento in uso:

- per una fotocamera con obiettivo corto, ruotate la ghiera sulla posizione "X1"
- per una fotocamera con obiettivo lungo, ruotate la ghiera sulla posizione "X2"

La testa offre un'inclinazione verticale di +90°/-60°.

I movimenti e le regolazioni della testa si effettuano tramite la leva di comando "P" (fig. 1).

- Per liberare o bloccare il movimento in panoramica, usare la manopola "V".
- Per liberare o bloccare il movimento in inclinazione, usare la manopola "U".

La manopola "N" è del tipo a ripresa per cui la leva sporgente si può riposizionare come richiesto senza pregiudicare il bloccaggio: basta semplicemente tirare la leva verso l'esterno, ruotarla come richiesto e quindi lasciarla rientrare automaticamente nella posizione desiderata.

La testa è dotata di livella a bolla "J" per il livellamento (fig. 1).

MANUTENZIONE 12

Se la sfera "W" si dovesse allentare con l'uso, si potrà ripristinare il corretto frizionamento stringendo leggermente la vite di regolazione "Y" (vedere figura 12) - si raccomanda di non svitare le altre due viti "AE".

Per la sostituzione del manicotti "AB" (fig. 1), utilizzare una chiave TORX N° 25 (non fornita con il prodotto).

INTRODUZIONE

Progettato per videocamere fino a 4 kg / 8.8 lbs.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI:

- Base panoramica fluida con piedini pieghevoli
- Messa in opera rapida, bloccaggi a leva per le sezioni
- Testa video modificata per uso monopiede

PREPARAZIONE 1

Per regolare l'altezza del monopiede, ruotare la leva "A" sul manico "AB". Ottenuta l'altezza desiderata, bloccare la leva "A".

La testa offre un'inclinazione verticale di +90°/-60°.

I movimenti e le regolazioni della testa si effettuano tramite la leva di comando "P" (fig. 1).

- Per liberare o bloccare il movimento in panoramica, usare la manopola "V".
- Per liberare o bloccare il movimento in inclinazione, usare la manopola "U".

La manopola "N" è del tipo a ripresa per cui la leva sporgente si può riposizionare come richiesto senza pregiudicare il bloccaggio: basta semplicemente tirare la leva verso l'esterno, ruotarla come richiesto e quindi lasciarla rientrare automaticamente nella posizione desiderata.

La testa è dotata di livella a bolla "J" per il livellamento (fig. 1).

FISSAGGIO DELLA PIASTRA RAPIDA ALLA FOTOCAMERA 3

Fissare la piastra "G" alla fotocamera avvitando la vite maschio da 1/4" "M" nel foro filettato alla base della fotocamera, usando l'anello "Q" per stringere SENZA APPLICARE FORZA ECCESSIVA.

Prima che la piastra sia completamente fermata in posizione, allineare l'obiettivo della fotocamera con la freccia contrassegnata come "LENS" sul lato inferiore della piastra "G".

Prima dell'uso accertarsi che la piastra sia fissata saldamente alla fotocamera.

MONTAGGIO DELLA FOTOCAMERA SULLA TESTA 4 & 5

Apertura: aprire i 3 piedini "V" divaricandoli come mostrato in figura 8.

Chiusura: spostare la sicura "T" come mostrato in figura 9 mentre si ripiega ciascuno piedino "V".

USO DELLA TESTA 7 & 8

La testa prevede due impostazioni fluide per differenti combinazioni di fotocamera e obiettivo. Usare la ghiera "X" per selezionare l'impostazione fluida più adatta all'equipaggiamento in uso:

- per una fotocamera con obiettivo corto, ruotate la ghiera sulla posizione "X1"
- per una fotocamera con obiettivo lungo, ruotate la ghiera sulla posizione "X2"

La testa offre un'inclinazione verticale di +90°/-60°.

I movimenti e le regolazioni della testa si effettuano tramite la leva di comando "P" (fig. 1).

- Per liberare o bloccare il movimento in panoramica, usare la manopola "V".
- Per liberare o bloccare il movimento in inclinazione, usare la manopola "U".

La manopola "N" è del tipo a ripresa per cui la leva sporgente si può riposizionare come richiesto senza pregiudicare il bloccaggio: basta semplicemente tirare la leva verso l'esterno, ruotarla come richiesto e quindi lasciarla rientrare automaticamente nella posizione desiderata.

La testa è dotata di livella a bolla "J" per il livellamento (fig. 1).

REMOVING THE QUICK RELEASE PLATE FROM THE HEAD 2

Per rimuovere la piastra "G", premere il dispositivo secondario di sicurezza "I" e ruotare la leva "H" completamente verso destra fino a quando raggiunge la posizione di fermo.

MANUTENZIONE 12

Se la sfera "W" si dovesse allentare con l'uso, si potrà ripristinare il corretto frizionamento stringendo leggermente la vite di regolazione "Y" (vedere figura 12) - si raccomanda di non svitare le altre due viti "AE".

Per la sostituzione del manicotti "AB" (fig. 1), utilizzare una chiave TORX N° 25 (non fornita con il prodotto).

REMOZIONE DELLA PIASTRA RAPIDA DALLA TESTA 2

Per rimuovere la piastra "G", premere il dispositivo secondario di sicurezza "I" e ruotare la leva "H" completamente verso destra fino a quando raggiunge la posizione di fermo.

USO DELLA TESTA 7 & 8

La testa prevede due impostazioni fluide per differenti combinazioni di fotocamera e obiettivo. Usare la ghiera "X" per selezionare l'impostazione fluida più adatta all'equipaggiamento in uso:

- per una fotocamera con obiettivo corto, ruotate la ghiera sulla posizione "X1"
- per una fotocamera con obiettivo lungo, ruotate la ghiera sulla posizione "X2"

La testa offre un'inclinazione verticale di +90°/-60°.

I movimenti e le regolazioni della testa si effettuano tramite la leva di comando "P" (fig. 1).

- Per liberare o bloccare il movimento in panoramica, usare la manopola "V".
- Per liberare o bloccare il movimento in inclinazione, usare la manopola "U".

La manopola "N" è del tipo a ripresa per cui la leva sporgente si può riposizionare come richiesto senza pregiudicare il bloccaggio: basta semplicemente tirare la leva verso l'esterno, ruotarla come richiesto e quindi lasciarla rientrare automaticamente nella posizione desiderata.

La testa è dotata di livella a bolla "J" per il livellamento (fig. 1).

REMOZIONE DELLA PIASTRA RAPIDA DALLA TESTA 2

Per rimuovere la piastra "G", premere il dispositivo secondario di sicurezza "I" e ruotare la leva "H" completamente verso destra fino a quando raggiunge la posizione di fermo.

REGOLAZIONE DEI BLOCCAGGI DELLE SEZIONI 13

Se le sezioni telescopiche dovessero scivolare anche dopo che le leve "A" sono state bloccate, è necessario regolare il tensionamento di bloccaggio. Per fare questo:

- rimuovere il tappo "K"
- allentare la leva di bloccaggio "A"
- ruotare in senso orario la vite "AG" tramite la speciale chiave "AF" fornita.

Di norma sarà sufficiente un terzo di giro per ripristinare la corretta tensione di bloccaggio.

REMOZIONE DELLA PIASTRA RAPIDA DALLA TESTA 2

Per rimuovere la piastra "G", premere il dispositivo secondario di sicurezza "I" e ruotare la leva "H" completamente verso destra fino a quando raggiunge la posizione di fermo.

USO DELLA TESTA 7 & 8

La testa prevede due impostazioni fluide per differenti combinazioni di fotocamera e obiettivo. Usare la ghiera "X" per selezionare l'impostazione fluida più adatta all'equipaggiamento in uso:

- per una fotocamera con obiettivo corto, ruotate la ghiera sulla posizione "X1"
- per una fotocamera con obiettivo lungo, ruotate la ghiera sulla posizione "X2"

La testa offre un'inclinazione verticale di +90°/-60°.

I movimenti e le regolazioni della testa si effettuano tramite la leva di comando "P" (fig. 1).

- Per liberare o bloccare il movimento in panoramica, usare la manopola "V".
- Per liberare o bloccare il movimento in inclinazione, usare la manopola "U".

La manopola "N" è del tipo a ripresa per cui la leva sporgente si può riposizionare come richiesto senza pregiudicare il bloccaggio: basta semplicemente tirare la leva verso l'esterno, ruotarla come richiesto e quindi lasciarla rientrare automaticamente nella posizione desiderata.

La testa è dotata di livella a bolla "J" per il livellamento (fig. 1).

REMOZIONE DELLA PIASTRA RAPIDA DALLA TESTA 2

Per rimuovere la piastra "G", premere il dispositivo secondario di sicurezza "I" e ruotare la leva "H" completamente verso destra fino a quando raggiunge la posizione di fermo.

MANUTENZIONE 12

Se la sfera "W" si dovesse allentare con l'uso, si potrà ripristinare il corretto frizionamento stringendo leggermente la vite di regolazione "Y" (vedere figura 12) - si raccomanda di non svitare le altre due viti "AE".

Per la sostituzione del manicotti "AB" (fig. 1), utilizzare una chiave TORX N° 25 (non fornita con il prodotto).

EINFÜHRUNG

Ideal für Videokameras bis zu 4 kg Gewicht.

HAUPTMERKMALE

- Fluidgestützter Schwenkfuß mit Klappbeinen
- Schnellspanner zur Höheneinstellung
- Modifizierter Videokopf für Einbeinstativ

REMOZIONE DELLA PIASTRA RAPIDA DALLA TESTA 2

Per rimuovere la piastra "G", premere il dispositivo secondario di sicurezza "I" e ruotare la leva "H" completamente verso destra fino a quando raggiunge la posizione di fermo.

REMOZIONE DELLA PIASTRA RAPIDA DALLA TESTA 2

Per rimuovere la piastra "G", premere il dispositivo secondario di sicurezza "I" e ruotare la leva "H" completamente verso destra fino a quando raggiunge la posizione di fermo.

REMOZIONE DELLA PIASTRA RAPIDA DALLA TESTA 2

Per rimuovere la piastra "G", premere il dispositivo secondario di sicurezza "I" e ruotare la leva "H" completamente verso destra fino a quando raggiunge la posizione di fermo.

REMOZIONE DELLA PIASTRA RAPIDA DALLA TESTA 2

Per rimuovere la piastra "G", premere il dispositivo secondario di sicurezza "I" e ruotare la leva "H" completamente verso destra fino a quando raggiunge la posizione di fermo.

ENTFERNEN DER KAMERA VOM KOPF 6

Wenn Sie die Kamera vom Kopf entfernen müssen, halten Sie sie mit einer Hand fest und drücken Sie mit der anderen Hand den Hebel "I" des Sicherheitsmechanismus nach unten. Drehen Sie Hebel "H" vollständig nach rechts bis zum Anschlag.

ENTFERNEN DER KAMERA VOM KOPF 6

Wenn Sie die Kamera vom Kopf entfernen müssen, halten Sie sie mit einer Hand fest und drücken Sie mit der anderen Hand den Hebel "I" des Sicherheitsmechanismus nach unten. Drehen Sie Hebel "H" vollständig nach rechts bis zum Anschlag.

ENTFERNEN DER KAMERA VOM KOPF 6

Wenn Sie die Kamera vom Kopf entfernen müssen, halten Sie sie mit einer Hand fest und drücken Sie mit der anderen Hand den Hebel "I" des Sicherheitsmechanismus nach unten. Drehen Sie Hebel "H" vollständig nach rechts bis zum Anschlag.

ENTFERNEN DER KAMERA VOM KOPF 6

Wenn Sie die Kamera vom Kopf entfernen müssen, halten Sie sie mit einer Hand fest und drücken Sie mit der anderen Hand den Hebel "I" des Sicherheitsmechanismus nach unten. Drehen Sie Hebel "H" vollständig nach rechts bis zum Anschlag.

ENTFERNEN DER KAMERA VOM KOPF 6

Wenn Sie die Kamera vom Kopf entfernen müssen, halten Sie sie mit einer Hand fest und drücken Sie mit der anderen Hand den Hebel "I" des Sicherheitsmechanismus nach unten. Drehen Sie Hebel "H" vollständig nach rechts bis zum Anschlag.

HINWEIS 11

Der Stativfuß gestattet es, das Einbeinstativ über die vertikale Achse zu neigen (siehe Abb. 11):

- Wir empfehlen Ihnen, das Einbeinstativ nicht allein stehen zu lassen, sondern es immer per Hand abzustützen.

Der Kopf kann durch Abschrauben entfernt werden.

WARTUNG 12

Wenn das Kugelgelenk "W" nach der Benutzung ein zu hohes Spiel aufweist, können Sie die richtige Einstellung durch Anziehen der Einstellschraube "Y" wiederherstellen (siehe Abbildung 12) - Bitte sind, zu wählen:

- bei einer Kamera mit einem kurzen Objektiv drehen Sie die Scheibe auf die Position "X1".
- bei einer Kamera mit einem langen Objektiv drehen Sie die Scheibe auf die Position "X2".

WARTUNG 12

Wenn das Kugelgelenk "W" nach der Benutzung ein zu hohes Spiel aufweist, können Sie die richtige Einstellung durch Anziehen der Einstellschraube "Y" wiederherstellen (siehe Abbildung 12) - Bitte sind, zu wählen:

- bei einer Kamera mit einem kurzen Objektiv drehen Sie die Scheibe auf die Position "X1".
- bei einer Kamera mit einem langen Objektiv drehen Sie die Scheibe auf die Position "X2".

WARTUNG 12

Wenn das Kugelgelenk "W" nach der Benutzung ein zu hohes Spiel aufweist, können Sie die richtige Einstellung durch Anziehen der Einstellschraube "Y" wiederherstellen (siehe Abbildung 12) - Bitte sind, zu wählen:

- bei einer Kamera mit einem kurzen Objektiv drehen Sie die Scheibe auf die Position "X1".
- bei einer Kamera mit einem langen Objektiv drehen Sie die Scheibe auf die Position "X2".

WARTUNG 12

Wenn das Kugelgelenk "W" nach der Benutzung ein zu hohes Spiel aufweist, können Sie die richtige Einstellung durch Anziehen der Einstellschraube "Y" wiederherstellen (siehe Abbildung 12) - Bitte sind, zu wählen:

- bei einer Kamera mit einem kurzen Objektiv drehen Sie die Scheibe auf die Position "X1".
- bei einer Kamera mit einem langen Objektiv drehen Sie die Scheibe auf die Position "X2".

INSTALLATION DU PLATEAU RAPIDE DE LA ROTULE 2

Pour retirer le plateau "G", poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

INSTALLATION DU PLATEAU RAPIDE DE LA ROTULE 2

Pour retirer le plateau "G", poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

INSTALLATION DU PLATEAU RAPIDE DE LA ROTULE 2

Pour retirer le plateau "G", poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

INSTALLATION DU PLATEAU RAPIDE DE LA ROTULE 2

Pour retirer le plateau "G", poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

INSTALLATION DU PLATEAU RAPIDE DE LA ROTULE 2

Pour retirer le plateau "G", poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.

RETIRES L'APPAREIL PHOTO DE LA ROTULE 6

Lorsque l'appareil photo nécessite d'être retiré de la rotule, maintenez toujours l'appareil photo avec une main; puis avec l'autre, poussez vers le bas le levier de sécurité "I" et tournez le levier "H" complètement sur la droite jusqu'à ce qu'il soit en position d'arrêt.